

CURRICULUM (English version)
Prof. Dr. MIRIAM RAVETTO

Contact

Università del Piemonte Orientale
Dipartimento Studi Umanistici
Piazza S. Eusebio, 5 – 13100 Vercelli
Phone number +39-0161-228308
E-mail: miriam.ravetto@uniupo.it

Academic Experience

2001 Degree in Foreign Languages (German and English), Università del Piemonte Orientale (Vercelli).

2002-2006 PhD in German Linguistics, Università degli Studi di Torino.

2007-2015 Assistant Professor for German Linguistics; Università del Piemonte Orientale (Vercelli).

2015-today Associate Professor for German Linguistics; Università del Piemonte Orientale (Vercelli).

October 2018 “Abilitazione Scientifica Nazionale” for Full Professor (Lingue, Letterature e culture germaniche - 10/M1)

Main Scientific Awards

2006-2007 Post-doc Research Fellowship by DAAD (at Institut für Deutsche Sprache, Mannheim; Germany); Project's title: *Relativsätze. Syntax und Semantik*.

2013 Award as the best researcher with the highest number of scientific and international publications in the period 2010-2013 at Università del Piemonte Orientale.

2013-2014 Humboldt Research Fellowship for Experienced Researchers by the Foundation Alexander von Humboldt (Bonn) (at Institut für Deutsche Sprache, Mannheim; Germany); Project's title: *Zur Semantik und Syntax konjunkionaler Konnektoren im Deutschen und Italienischen*.

2017 Humboldt Research Fellowship for Experienced Researchers and “Humboldtians” (Erneute Forschungsaufenthalte im Ausland für erfahrene Wissenschaftler) (at Institut für Deutsche Sprache, Mannheim; Germany).

Scientific and Didactic Projects

2006. *Relativsätze. Syntax und Semantik*. In collaboration with: IDS - Mannheim (German referent: Prof. Dr. H. Blühdorn).

2009-2010. *Subjunkturen im Deutschen und Italienischen: Semantik und Syntax* ('Subordinating conjunctions in German and Italian'). In collaboration with: IDS - Mannheim (German referents: Prof. Dr. H. Blühdorn; Prof. Dr. h.c. mult. Ludwig Eichinger).

2012-2013. *Auf dem Weg zur interkulturellen Pragmatik: die Behandlung von Sprechakten im Deutschen und Italienischen* ('Towards intercultural pragmatics: the management of speech acts in German and Italian'). In collaboration with Ruhr-Universität of Bochum (German referents: Dr. Prof. Dr. G. Bernhard, Dr. R. Jakobs).

2013-2014. *Zur Semantik und Syntax konjunktionaler Konnektoren im Deutschen und Italienischen*. ('Semantics and syntax of German and Italian connectives') In collaboration with: IDS - Mannheim (German referent: Prof. Dr. H. Blühdorn).

2013-today. *Satz und Satzgefüge kontrastiv (Deutsch – Portugiesisch – Italienisch)* ('Sentence and complex sentence from a contrastive point of view. German – Portuguese – Italian'). In collaboration with: IDS - Mannheim (German referent: Prof. Dr. H. Blühdorn). <http://www1.ids-mannheim.de/gra/projekte/satz-und-satzgefuege.html>

2016-today. *Co.Cor, Compliment Corpus*. Creation of a online database with spontaneous and semi-spontaneous interactions for the study of the speech act of compliments. www.cocor.eu

2019-today. *MUeSLI (Musei e Scenari Linguistico-culturali dell'Interazione orale)* ('MUeSLI. Museums and Cultural-Linguistic Scenarios of Oral Interaction'). In collaboration with: Università degli Studi di Bergamo, Università Cattolica del Sacro Cuore, Università degli Studi di Torino, Università di Macerata, Università degli Studi di Trieste, Università degli Studi di Sassari.

2019-today. *In aula e in loco: manuali e soggiorni Erasmus nell'insegnamento della lingua tedesca. Indagini motivazionali* ('In classroom or on site: handbooks and Erasmus experiences within the didactics of German language. Motivational investigation'). In collaboration with: Università di Pavia.

2020-today. *Pragmática (inter)linguística, cross-cultural e intercultural* ('Interlingual, cross-cultural and intercultural pragmatics'). In collaboration with: Università di São Paulo. <http://pragmaticausp.weebly.com>

2021-today. *E-Tandem conversation project* (within the Trans-Atlantic & Pacific Project). In collaboration with: Ruhr-Universität di Bochum. https://www.ndsu.edu/english/transatlantic_and_pacific_translations/

2021-today. *Translation and solidarity*. In collaboration with: Lene Thun Foundation.

Scientific Affiliations

2006-today. Official scientific co-operation with Institut für Deutsche Sprache, Mannheim (Germany).

2009-today. Member of AIG (Associazione Italiana di Germanistica).

2010-today. Member of IVG (Internationale Vereinigung für Germanistik).

2011-today. Official scientific co-operation with Ruhr-Universität di Bochum, Fakultät für Philologie. Romanisches Seminar.

2012-today. Official scientific co-operation with the University of Warsaw, Faculty of Applied Linguistics.

2014-today. Member of IPrA (International Pragmatics Association).

Recent conferences (with paper/organization)

2015 Antwerpen (27.7-31.7.2015): IPRA International Conference (Universiteit Antwerpen). Paper.

2015 Vercelli (5.11-6.11.2015): International conference: *Intensity, intensification and intensifying modification across languages / Intensität, Intensivierung und intensivierende Modifikation im Sprachvergleich* (Università del Piemonte Orientale). Organization.

2016 Vercelli (1.12.2016-2-12.2016): International conference: *Bilinguismo e contatto nel mondo antico e moderno* (Università del Piemonte Orientale). Organization.

2016 Bergamo (23.06-25.06.2016): CERLIS International Conference *Ways of seeing, ways of being: representing the voices of tourism*. Paper.

2017 Katowice (19.05-21.05.2017): International conference *Blick(e) über die Grenze. Transkulturelle und transdisziplinäre Ansätze in der germanistischen Forschung und Lehre* (University of Katowice). Paper.

2017 Villa Vigoni, Como (6.11.2017-9.11.2017): International conference *Interkulturalität, Poetizität/Literarizität als Gegenstand interdisziplinärer Diskussion: Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Fremd- und Zweitsprachendidaktik*. Paper.

2018 Bochum (11.10.2018-13.10.2018): International Congress CILGI3, Convegno internazionale di Linguistica e Glottologia Italiana. Paper.

2018 Milano (25.10.2018-26.10.2018): International conference *Kontrastive Linguistik*. Paper.

2018 Napoli (12.12.2018-14.12.2018): International GSPC Conference *La comunicazione parlata / Spoken Communication*. Paper.

2019 Vercelli (24-27.09.2019): International Conference *Lengua, Literatura, Vino y Territorio*. Paper.

2019 Pisa (11-12.11.2019): Kolloquium *Attribution und Klammerbildung. Didaktische Perspektiven*. Paper.

2020 Vercelli (5.2.2020): Workshop *Cultura tedesca, ebraismo, Shoah*. Paper.

2020 Bergamo (14.2.2020): Workshop *La comunicazione museale all'epoca delle Digital Humanities. Nuove sfide e nuovi scenari*. Organization.

2021 Vercelli (6.5-8.5.2021): *International GSCP conference: The spoken communication 2020 / La comunicazione parlata 2020*. Organization and Paper.

2021 Vercelli (4.6-5.6.2021): International workshop *Subjectivity and Intersubjectivity: The Pragmatic Perspective*. Organization.

2021 Winterthur (27.6-2.7.2021): 17th IPRA International Pragmatics Conference. Paper.

2021 Palermo (26.7-31.7.2021): XIV Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG). Paper.

Organization of workshops and lectures at Università del Piemonte Orientale

May 2012. Lecture on the translation of poetry. By Prof. Anna Maria Carpi (Università degli Studi di Milano)

February 2012. Workshop on German Linguistics. By Prof. Hardarik Blühdorn (IDS, Mannheim)

February 2013. Lecture on Intercultural Pragmatics. By Dr. Ramona Jakobs (Ruhr-Universität, Bochum)

May 2013. Workshop on German Linguistics and Pragmatics. By Prof. Dr. Gerald Bernhard and Dr. Ramona Jakobs (Ruhr-Universität, Bochum)

March 2014. Lecture on German Linguistics. By Dr. Fabio Mollica (Università degli Studi di Milano)

April - June 2016. Lectures and workshop on German Linguistics and Pragmatics. By Prof. Gudrun Held (Universität von Salzburg), Prof. Tania Baumann (Università di Sassari), Prof. Silvia Bonacchi (University of Warsaw), Dr. Ramona Jakobs (Ruhr-Universität, Bochum).

November 2017. Didactic exchange and workshop in collaboration with Ruhr-Universität Bochum

April 2018. Lecture on German Linguistics. By Prof. Reinhard Fiehler (IDS, Mannheim)

May 2018. Seminar on Intercultural Pragmatics. By Prof. Gudrun Held (University of Salzburg)

May 2018. Lecture on Tourism Communication. By Prof. Agnieszka Dickel (University of Warsaw)

June 2018. Workshop on German spoken language. By Prof. Henrike Helmer (IDS, Mannheim).

February 2019. Lecture on Tourism Communication. By Prof. Alessandra Lombardi (Università Cattolica del Sacro Cuore, Brescia).

March 2019. Workshop on German spoken language. By Prof. Reinhard Fiehler (IDS, Mannheim).

March 2019. Workshop on Intercultural Pragmatics. By Dr. Ramona Jakobs (Ruhr Universität di Bochum).

March 2019. Lecture on Translation. By Prof. Agnieszka Dickel (University of Warsaw).

PhD

2015-2017. Member of the PhD “Public, social and cultural institutions: languages, law, history”, Università del Piemonte Orientale.

2017-today. Member of the PhD “Sciences of the Literary and Musical Texts”, Università di Pavia.

Member of several PhD-Commissions at the Universities in Torino, Pavia, Pisa.

Peer reviewing activities

Peer review activities for several Italian and international Journals and Editors (for example: Studi Germanici, German Linguistics, Lingue e Linguaggio, Ricognizioni, Vox Romanica, Zeitschrift für Interkulturelle Fremdsprachenunterricht).

VQR Experts for Evaluation for German Linguistics (2004-2010; 2013-2016).

Member of the Editorial Board of: US-China Foreign Language and Sino-US English Teaching, David Publishing Company.

Recent didactic activities at other Italian and foreign universities

December 2016. Università Cattolica di Brescia.

May 2017. University of Warschau (MCCA Institut - Multimodal Communication Culturological Analysis).

November 2017. Ruhr Universität, Bochum.

May 2018. University of Warschau (MCCA Institut - Multimodal Communication Culturological Analysis).

November 2019. Ruhr Universität, Bochum.

June 2021. Università degli Studi di Pavia.

Recent academic roles

September 2021-today. President of the Departmental Library Committee, Dipartimento di Studi Umanistici

January 2020-today. Member of the Departmental Research Committee, Dipartimento di Studi Umanistici

November 2019-today. Departmental Delegate for International Relations / President of the Committee for International Relations

November 2019-today. Responsible person of the Bachelor in Lingue Straniere Moderne for the relationships with stakeholders

January 2019-June 2019. President of Bachelor in Lingue Straniere Moderne

February 2018-today. Member of High Quality Committee of the Master in Lingue, Culture, Turismo

February 2015-February 2018. President of Bachelor in Lingue Straniere Moderne

December 2014-2017. Member of the Departmental Committee SUA-RD, Dipartimento di Studi Umanistici

2013-today. Member of the Committee of CLUPO (University Centre for Foreign Languages)

Main Publications

Ravetto M. (in print), Il vino e i suoi colori: un confronto semantico-lessicale tra italiano e tedesco. In: Marcella Trambaioli / Elisa Borsari (ed.), *Lingua, Letteratura, Vino y Territorio*, Berlin/New York, Peter Lang.

Ravetto M. (in print), Deutsche *da(r)*-Pronominaladverbien als Attribute und ihre Entsprechungen im Italienischen. Sprachvergleichende Analyse und didaktische Überlegungen. In: Christian Fandrych / Marina Foschi / Maria Thurmair (ed.), *Attribution in Text, Grammatik, Sprachdidaktik*, Peter Lang Verlag.

Ravetto M. (with H. Blühdorn) (in print), Konjunktionen und Adverbkonnektoren im Deutschen und Italienischen: Syntax und Semantik. In: OPAL – Online publizierte Arbeiten zur Linguistik, IDS (Mannheim).

Ravetto M. (with M. Castagneto) (2021), Zum Erwerb pragmatischer Kompetenz im Fremdsprachenunterricht: das Korpus *Co.Cor* (Compliment Corpus). In: ZIF (Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht) 26/1, 85-107. (rivista di fascia A)

- Ravetto M. (2020), Inferenzmarker im Gespräch: eine kontrastive Analyse Deutsch-Italienisch. In: Brambilla Marina, Flinz Carolina, Luppi Rita (ed.), *Deutsch im Vergleich: Textsorten und Diskursarten*. *Annali. Sezione Germanica* 30, 67-90. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (with R. Jakobs) (2020), Pragmatische Funktion(en) erotetischer Sprechakte: eine kontrastive Analyse anhand der Serie *The Big Bang Theory*. In: *Italiano LinguaDue*, n. 2. 2020, 629-641. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (with M. Castagneto) (2020), *Co.Cor (Compliment corpus): un corpus multilingue di complimenti*. In: De Meo, Anna / Dovetto, Francesca (ed.), *La comunicazione parlata. Spoken Communication*. Roma: Aracne, 243-262.
- Ravetto M. (with S. Ballestracci) (2019), Sprachliche "Indikatoren" von Poetizität: das Beispiel von Konnektoren. In: Dobstadt, Michael / Foschi, Marina (ed.), *Poezität/Literarizität als Gegenstand interdisziplinärer Diskussion: Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Fremd- und Zweitsprachendidaktik*, Lovenno di Menaggio, Villa Vigoni Editore, 155-177. https://www.villavigoni.eu/wp-content/uploads/2020/02/Poetizität_interdisziplinär_Villa_Vigoni_Editore_2019_Endf.pdf
- Ravetto M. (2019), «Wie heißt das?» / «Come si dice?». Wortsuchsaktivitäten in Touristenführungen mit Deutsch und Italienisch als Fremdsprachen. In: Baumann, Tania (ed.), *Reiseführer- Sprach- und Kulturmittlung im Tourismus*, Frankfurt/Main: Peter Lang.
- Ravetto M. (with M. Costa) (2018), 'Mostrare, vedere, identificare': l'orientamento spaziale in visite guidate e audioguide in lingua tedesca. In: Carobbio, Gabriella / Lombardi, Alessandra (ed.), *La comunicazione orale nel turismo. Analisi di generi comunicativi in lingua tedesca*, Bergamo, CERLIS Series, Volume 7, 15-36.
- Ravetto M. (2018), Die Grenze in der Kommunikation zwischen Touristen und Touristenführern. Eine pragmatische und kulturologische Studie. In: Ewa Żebrowska, Magdalena Olpińska-Szkiełko, Magdalena Latkowska (ed.), *Blick(e) über die Grenze. Transkulturelle und transdisziplinäre Ansätze in der germanistischen Forschung und Lehre*, Warszawa, Wissenschaftliche Reihe des Verbandes Polnischer Germanisten (Wissenschaftliche Beiträge des Verbandes Polnischer Germanisten), 108-126. file:///E:/GRENZE_Beitraege%20zur%20Germanistik-2018.pdf
- Ravetto M. (2018), Generi della comunicazione turistica tra educazione e intrattenimento. In: *Sociolinguistica. Internationales Jahrbuch für europäische Soziolinguistik / International Yearbook of European Sociolinguistics / Annuaire International de la Sociolinguistique Européenne*, vol. 32/1, Berlin / New York, de Gruyter, 225-236.
- Ravetto M. (2018), «Adjektiv/Nomen + *dass/che*»-Konstruktionen. Ein Vergleich zwischen Deutsch und Italienisch. In: Bermejo, Felisa / Katelhön, Peggy (ed.), *Lingua parlata. Un confronto tra l'italiano e alcune lingue europee*, Frankfurt/M., Peter Lang, 169-184.
- Ravetto M. (with M. Costa) (2018), "Zeigen, sehen, identifizieren": Raumorientierung und Hörerführung in Touristen- und Audioführungen. In: Anne-Kathrin Gärtig/Roland Bauer/Matthias Heinz (ed.): *Pragmatik – Diskurs – Kommunikation. Pragmatica – discorso – comunicazione*. Festschrift für Gudrun Held zum 65. Geburtstag. Wien: Praesens, pp. 250-267.
- Ravetto M. (with M. Costa) (2018), Asymmetries and Adaptation in Guided Tours with German as a Foreign Language. In: Held, Gudrun (ed.), *Strategies of Adaptation in Tourist Communication. Linguistic Insights*. Leiden / Boston: Brill, pp. 145-158.
- Ravetto M. (2017), "Come si dice?" / "Wie heisst das?" - Strategie di ricerca lessicale in visite guidate con italiano e tedesco L2. In: *L'analisi linguistica e letteraria* 2, pp. 31-50. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (with M. Napoli and L. Bordet), Introduction. In: *Lexis. Journal in English Lexicology*, vol. 10, 1-3.

- Ravetto M. (with M. Napoli) (2017), Ways to intensify: Types of intensified meanings in Italian and German. In: Napoli, Maria / Ravetto, Miriam (ed.), Exploring intensification: synchronic, diachronic and cross-linguistic perspectives, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, pp. 327-352.
- Ravetto M. (with M. Napoli) (2017), New insights on intensification and intensifiers. In: Napoli, Maria / Ravetto, Miriam (ed.), Exploring intensification: synchronic, diachronic and cross-linguistic perspectives, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, pp. 2-12.
- Ravetto M. (with S. Ballestracci) (2017), Sintassi. In: Costa, Marcella / Foschi Albert, Marina (ed.), Grammatica del tedesco parlato, Pisa, Pisa University Press, pp. 115-137.
- Ravetto M. (with S. Ballestracci) (2016), La polisemanticità del segno letterario. Analisi dei connettivi *also*, *dann* e *nun* in *Der Prozess* di Franz Kafka. In: Ballestracci, Sabina / Grazzini, Serena (ed.), Punti di vista – Punti di contatto, Firenze, Collana del Dipartimento Lils, pp. 14-31.
- Ravetto M. (with H. Blühdorn) (2016), Der Begriff des Postponierers im Licht von Sprachvergleichsdaten Deutsch-Italienisch. In: Deutsche Sprache, pp. 123-148. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (2015), Textlinguistik und DaF-Didaktik: Stand und Entwicklungstendenzen 2004-2014. In: Foschi Albert, Marina / Dalmas, Martine / Neuland, Eva (ed.), Texte im Spannungsfeld von medialen Spielräumen und Normorientierung, München, pp. 317-326.
- Ravetto M. (with M. Castagneto) (2015), The variability of compliment responses: Italian and German data. In: Bianchi, Francesca / Gesuato, Sara (ed.), Pragmatics on the Go, Cambridge, Cambridge Publishing.
- Ravetto M. (2015), *Also* e *nun*: due connettivi semanticamente ambigui nella traduzione italiana di *Der Prozess* di Kafka. In: Costa, Marcella / Ulrich, Silvia (ed.), Riscritture e ritraduzioni, Torino, Edizioni dell'Orso.
- Ravetto M. (2014), Die Herstellung der Raumreferenz in deutschen und italienischen Touristenführungen. Eine korpusbasierte Untersuchung. In: Roßbach, Nikola / Mor, Lucia / Lombardi, Alessandra (ed.), Reiseziel Italien. Moderne Konstruktionen kulturellen Wissens in Literatur - Sprache – Film, Frankfurt am Main, Peter Lang, pp. 109-128.
- Ravetto M. (with H. Blühdorn) (2014), Satzstruktur und adverbiale Subordination. Eine Studie zum Deutschen und zum Italienischen. In: Linguistik online 5/67. <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/1598> (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (with S. Ballestracci) (2013), Deutsch *also* und italienisch *allora*. Eine korpusbasierte Beschreibung ihrer Semantik. In: Deutsche Sprache 41, pp. 335-356. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (2013), Frühneuhochdeutsch. In: Mazza, Donatella (ed.), La lingua tedesca Storia e testi, Roma, Carocci, pp. 83-133.
- Ravetto M. (2013), Il tedesco e le sue varietà. In: Mazza, Donatella (ed.), La lingua tedesca. Storia e testi, Roma, Carocci, pp. 315-339.
- Ravetto M. (2013), I dimostrativi nel tempo e nello spazio. In: Costa, Marcella / Bosco Coletsos, Sandra (ed.), Italiano e tedesco. Questioni di linguistica contrastiva, Alessandria, Edizioni dell'Orso, pp. 263-281.
- Ravetto M. (2013), Das Komplimentieren in deutsch-italienisch Kontaktsituationen. In: Hans-Bianchi, Barbara et al. (ed.), Fremdes wahrnehmen, aufnehmen, annehmen – Studien zur deutschen Sprache und Kultur in Kontaktsituationen. L'Aquila, 30.11 - 2.12.2011, Bonner romanistische Arbeiten, Frankfurt/Main, Peter Lang, pp. 247-260.
- Ravetto M. (with H. Blühdorn) (2012), Die Subjunkturen *während* und *mentre*. In: Cinato, Lucia / Costa, Marcella / Ponti, Donatella / Ravetto, Miriam (ed.), Intrecci di lingua e cultura. Per Sandra Bosco Coletsos, Roma, Aracne, pp. 33-54.

- Ravetto M. (2012), Compliment responses in Italian and German. In: International Journal of Innovative Interdisciplinary Research 2/2012, pp. 77-100.
- Ravetto M. (2012), Le risposte al complimento in italiano e in tedesco. In: Studi italiani di linguistica teorica e applicata 1 (nuova serie), pp. 85-122. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (2012), Fremdkulturelles Verstehen und Vermitteln am Beispiel von Touristenführungen. In: Grucza, Franciszek et al. (ed.), Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit. Akten des XII. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik. Warschau, 30. Juli – 7. August. Band 15, pp. 63-71.
- Ravetto M. (2011), Die deutschen Kausalkonnektoren und ihre italienischen Äquivalente. Syntax und Informationsstruktur. In: Lavric, Eva et al. (ed.), *Comparatio delectat*. Akten der VI. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Innsbruck, 3.-5. September 2008, 2 voll. Frankfurt/Main, Peter Lang, pp. 201-213.
- Ravetto M. (2011), Koreferentielle Pro-Formen im Deutschen und Italienischen. Analyse von Korpora gesprochener Sprache. In: Bosco Coletsos, Sandra / Costa, Marcella / Eichinger, Ludwig (ed.). Deutsch – Italienisch: Sprachvergleiche / Tedesco – Italiano: confronti linguistici, Heidelberg, Winter, pp. 151-168.
- Ravetto M. (2011), Recensione di: Marina Foschi, Marianne Hepp, Eva Neuland, Martine Dalmas (ed.), Text und Stil im Kulturvergleich. In: Zielsprache Deutsch 3/2011, pp. 69-72. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (with H. Blühdorn) (2011), Die Kausalkonjunktionen *denn, weil, da* im Deutschen und *perché, poiché, siccome* im Italienischen. In Ferraresi, Gisella (ed.), Konnektoren im Deutschen und im Sprachvergleich. Beschreibung und grammatische Analyse, Tübingen, Narr, pp. 207-250.
- Ravetto M. (2010), Recensione di: Sandra Bosco Coletsos. Le parole del tedesco. Incontro di lingue e culture. In: Osservatorio Critico della Germanistica XIII-31, pp. 51-54. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (2010), *Falten und Fallen* di Durs Grünbein. Il messaggio poetico attraverso la lingua e le morfie foniche. In: Baldissone, Giusi (ed.), Poesia civile. Contributi per un dibattito, Novara, Interlinea, pp. 65-70.
- Ravetto M. (2010), „*Sehen sie das?*“ oder: Zur verbalen Raumreferenz in Touristenführungen. In: Costa Marcella / Müller-Jacquier, Bernd (ed.), Deutschland als fremde Kultur: Vermittlungsverfahren in Touristenführungen, München, Iudicium, pp. 214-243.
- Ravetto M. (2010), Fremdkulturvermittlung als interaktive Aufgabe in Touristenführungen. In: Slifo. Studi Linguistici e Filologici online 8.1, pp. 71-107.
- Ravetto M. (2009), D-pronomi e pronomi personali: studio di un corpus di lingua parlata. In: Linguistica e Filologia 28, pp. 141-171. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (2009), Pseudorelativsätze vs. Relativsätze im Frühneuhochdeutschen und im Neuhochdeutschen: Syntax, Semantik und kommunikative Funktion. In: L'analisi linguistica e letteraria 2, pp. 351-372. (rivista di fascia A)
- Ravetto M. (2007), *Es war einmal ein Königssohn, der bekam Lust in der Welt umher zu ziehen*: Die deutschen d-V2-Sätze: synchrone und diachrone Überlegung. In: Ravetto, Miriam / Blühdorn, Hardarik (ed.), Zur Syntax und Semantik von Relativsätzen. Themenheft. Deutsche Sprache 3/07, pp. 239-249.
- Ravetto M. (2007), *Es war einmal ein König, der hatte einen großen Wald*. Le 'false relative' nelle fiabe dei fratelli Grimm. In: Studi e ricerche 1, pp. 171-192.
- Ravetto M. (2006), Relativsatz mit Zweitstellung des finiten Verbs oder koordinierter Hauptsatz? Eine diachronische Untersuchung. In: Foschi, Marina et al. (a cura di), Texte in Sprachforschung und

Sprachunterricht - Pisaner Fachtagung 2004 zu neuen Wegen der italienisch-deutschen Kooperation, München, Iudicium, pp. 338-346.

Ravetto M. (2005), Le trasformazioni sintattiche del *Frühneuhochdeutsch* dalla prospettiva di tre grammatici del tempo. In: *Linguistica e Filologia* 21, pp. 85-111. (rivista di fascia A)

Ravetto M. (2004), L'*Äsop* di Heinrich Steinhöwel: un confronto con le *Etliche Fabeln* di Martin Luther. In: *Linguistica e Filologia* 19, pp. 27-51. (rivista di fascia A)

Ravetto M. (2004), Il dimostrativo in italiano e in tedesco. In: Bosco Coletsos, Sandra / Costa, Marcella (a cura di), *Italiano e Tedesco: un confronto*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, pp. 307-323.

Ravetto M. (2002), *Widder die stürmenden bawren* di Martin Luther. Traduzione e commento. In: *Il Bianco e il Nero* 5, pp. 67-93.

Books (author and editor)

Ravetto M. (with L. Cinato / M. Costa / D. Ponti) (2012), *Intrecci di lingua e cultura*. Per Sandra Bosco Coletsos, Roma, Aracne.

Ravetto M. (with H. Blühdorn) (2007), *Zur Syntax und Semantik von Relativsätzen*. Themenheft. *Deutsche Sprache* 3/07. Berlin. Schmidt Verlag.

Ravetto M. (with M. Napoli e L. Bordet) (2017), *The Expression of Intensity*. *Lexis. Journal in English Lexicology*.

Ravetto M. (with M. Napoli) (2017), *Exploring intensification: synchronic, diachronic and cross-linguistic perspectives*. *Studies in Language Companion Series*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins.

Ravetto M. (2006), *Es war einmal ein Königssohn, der bekam Lust in der Welt umher zu ziehen*. Le 'false relative' in tedesco. Vercelli, Mercurio.

Vercelli, September 2021